

PNEUMATIC BENCH PRESS
PRESSE PNEUMATIQUE D'ETABLI
PNEUMATISCHE TISCHPRESSE
PRENSA NEUMÁTICA DE BANCO
PRESSA PNEUMATICA DA BANCO

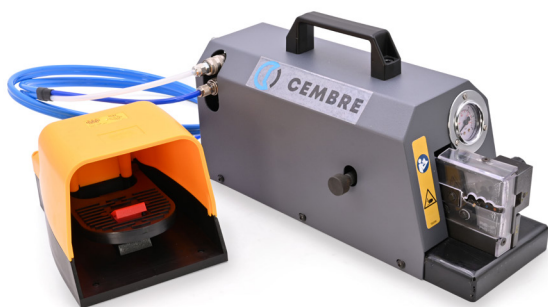
EN

FR

DE

ES

IT



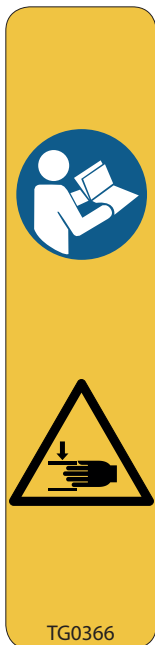
CE UK
CA

PNB-3P5

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL.....	4
(Translation of the original instructions)	
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN.....	8
(Traduction des instructions originales)	
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	12
(Übersetzung der Originalanleitung)	
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.....	16
(Traducción de las instrucciones originales)	
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....	20
(Istruzioni originali)	

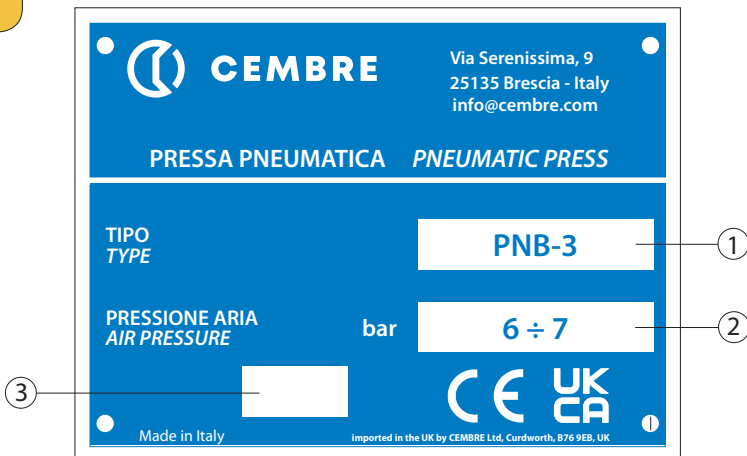


**WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES - WARNSCHILDER -
ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA**



- Before using the press, carefully read the instructions in this manual.
- Avant d'utiliser la presse, lire attentivement les instructions de cette notice.
- Vor dem Bedienen der Presse lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen in diesem Handbuch durch.
- Antes de utilizar la prensa, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.
- Prima di utilizzare la pressa, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.

- When operating, keep hands away from the danger zone.
- Pendant l'utilisation,, tenir les mains éloignées de la zone de danger.
- Während des benützen nicht mit den Händen in Gefahrenbereich langen.
- Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.
- Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.



①	②	③
- Press type	- Air pressure	- Year
- Type de presse	- Pression air	- Année
- Presse Typ	- Luftdruck	- Jahr
- Prensa tipo	- Presión aire	- Año
- Tipo di pressa	- Pressione aria	- Anno

APPLICATION RANGE:
 DOMAINE D'APPLICATION:
 ANWENDUNGSBEREICH:
 CAMPO DE APLICACIÓN:
 CAMPO DI APPLICAZIONE:

PRESS TYPE TYPE DE PRESSE PRESSE TYP PRENSA TIPO PRESSA TIPO	TERMINAL TYPE TYPE DE COSSES VERBINDER TYP TERMINAL TIPO TIPO CONNETTORE	Cu Conductor size Section câble Cu Cu Leiterquerschnitt Sección Conduct.Cu Sez. conduttore Cu mm ² (AWG)
PNB-3P5	PVC, PC insulated connectors (red, blue, yellow) Cosses pré-isolées en PVC, PC (rouges, bleues, jaunes) PVC, PC Isolierte Quetschkabelschuhe (rot, blau, gelb) Terminales praislados en PVC, PC (rojos, azul, amarillos) Connettori preisolati in PVC, PC (rossi, blu, gialli)	0,5 ÷ 6 (20 - 10)

Definitions: Safety guidelines

A list and definition of the warning words that may be used in this document is provided below. The warning words indicate the type, severity, and consequences that may result from failure to comply with safety measures.

⚠ DANGER indicates a situation of imminent risk which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.

⚠ WARNING indicates a situation of potential risk which, if not avoided, may result in death or serious personal injury.

⚠ CAUTION indicates a situation of potential risk which, if not avoided, may result in minor or moderate personal injury.

NOTICE indicates important information or procedures to be followed that will not result in personal injury but, if not avoided, may result in damage to items or property.

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool. Failure to follow all instructions may result in serious injury.**

Save all warnings and instructions for future reference.

NOTICE **CORRECT COMPRESSION: Incomplete or incorrect compression can, over time, lead to the connection overheating and possible fire. Use the correct cable-connector combinations, improper combinations may be incorrectly crimped.**

COMPLIANT USE

- The device is a pneumatic bench press intended exclusively for crimping electrical connectors (cable lugs or joints) on conductors of the type and with the cross-section shown in page 3.
- Any use other than this is considered improper use. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from improper use. The risk is the sole responsibility of the user.
- The device was manufactured according to the current state of the art and commonly recognised technical safety rules and standards. Nevertheless, physical risks to the user or others, as well as damage to the device and other material goods, cannot be completely ruled out during its use.
- The device may only be used if in a perfect technical condition, in accordance with its intended purpose, with proper safety and hazard awareness and in compliance with the instructions.

The concept of compliant use also includes full observance of the instructions, including maintenance recommendations/standards provided by the manufacturer.

PNEUMATIC BENCH PRESS TYPE PNB-3P5

1. GENERAL CHARACTERISTICS

- Air pressure: 6 - 7 bar (87 - 100 psi)
- Air feed coupling: 1/4"
- Dimensions: length 399 mm (15.7 in.)
width 145 mm (5.7 in.)
height 201 mm (7.9 in.)
- Weight: 10,3 kg (22.7 lbs)

2. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Fig. 1 and 3)

⚠ WARNING Risk of crushing - Check that the safety guard (60) is correctly positioned and the fixing screws (37 and 75) are fully secured.

- Connect the press to a compressed air supply (pressure 6 - 7 bar / 87 - 100 psi) using coupling (22) on the back of the press.

NOTICE The inlet maximum air pressure must never exceed 7 bar (100 psi).
Make sure that the air system has a filter and condensation drain.

- Insert the male, quick couplings (43) and (44) of the control pedal into the two female couplings (47) and (48), positioned on the side of the press. The couplings are of the automatic type, to make the coupling it is necessary to push the ring of the female coupling whilst the male coupling is inserted; when the ring is released, the male coupling remains inserted.
- Disconnection of the couplings is a reverse of the above instructions.
The two couplings are polarised and it is therefore impossible to couple them incorrectly.

3. OPERATION

After performing the operations described in 2, it is necessary to adjust the positioning device refer to § 4 to suit the range of terminal to be compressed.

- Introduce the terminal, placed on the end of the conductor, into the appropriate aperture until the coloured sleeve butts against the stop and depress the pedal.

4. INSTRUCTIONS FOR USING THE POSITIONING DEVICE PNB-3P5 (Ref. to Fig. 2, Page 29)

Before using the press it is necessary to make the adjustments to suit the range of connectors to be crimped, (Refer to TABLE 1 page 30):

- Check the position of the knurled stop (10), if necessary press the control pedal (02) and at the same time pull or push the knurled to move it.
- Choose the scale (102) position depending on the type of connector to crimp:
Loosen the grub screw (106) placed on the upper part of the positioning device.
Turn the scale (102) to the desired position and retighten grub screw (106).
- Slightly slacken knob (105), move the stop (104) in the defined position than tightening the knob.

5. PARTS LIST (Ref. to Fig. 3)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6780400	▲ 01	SILENCER	1
6550050	▲ 02	PROTECTED PEDAL	1
6072019	▲ 03	COUPLER	2
6000738	▲ 04	SHEAT	2
6890050	▲ 05	DOUBLE HOSE	1.8 m
6090510	06	SHELL	1
6340058	07	M 5x16 DOWEL	1
6180200	08	M 5 NUT	1
6540110	09	SHAFT	1
6540100	10	KNURLED STOP	1
6760290	11	ø 5x16 SPRING PIN	1
6780205	12	SUPPORT	1
6650205	13	URG 8/1 REGULATOR	1
6900313	14	M 6x18 SCREW	1
6780405	15	SILENCER	1
6895060	16	UKC VALVE	1
6170290	17	M/M CURVE	1
6650200	18	URG 8/5 REGULATOR	1
6525070	19	NIPPLE 1/8"-1/8" MM	1
6641130	20	WASHER	2
6650223	21	REDUCTION	4
6650052	22	COUPLER	1
6650606	25	COUPLER	3
6650604	26	D6 COUPLER	1
6890030	27	PU 4 HOSE	0.7 m
6780400	28	SILENCER	1
6525070	29	NIPPLE 1/8"-1/8" MM	1
6650604	30	D6 COUPLER	1
6580120	31	PLATE	1
6523014	32	SPRING	1
6740120	33	7/32" BALL	1
6900059	34	M 4x8 SCREW	6
6640090	35	M 4 WASHER	6
★	36	COMPL. POSITIONING DEVICE	1
6900180	37	M 4x10 SCREW	2
6700140	38	CIRCLIP	10
6620600	39	RAM	1

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6560035	40	CYLINDER PIN	1
6700240	41	CIRCLIP ø 18	2
6780210	42	RAM SUPPORT	1
6650066	▲ 43	MALE COUPLER	1
6650062	▲ 44	MALE COUPLER	1
6232080	45	METAL LABEL TG 0280	1
6650121	46	RIVET ø 2,5x3,5	4
6650064	47	FEMALE COUPLER	1
6650058	48	FEMALE COUPLER	1
6180300	49	M 8 NUT	2
6640195	50	M 8 WASHER	2
6900345	51	M 8x16 SCREW	2
6490050	52	HANDLE	1
6650056	53	UNION	1
6900028	54	M 3x12 SCREW	3
6180170	55	M 3 NUT	3
6480800	56	GAUGE	1
6170031	57	U BOLT	1
6560030	58	PIVOT PIN	1
6700060	59	CIRCLIP	2
★	60	GUARD	1
6560050	61	PIN	5
6440180	62	LINK	1
6440170	63	LINK	2
6340078	64	M 6x35 DOWEL	1
6180265	65	M 6 NUT	1
★	66	MOBILE JAW	1
★	67	FIXED JAW	1
6550110	68	SUPPORT	1
6760362	69	ø 6x32 CYLINDRICAL PIN	1
6640195	70	WASHER M8	4
6900345	71	M 8x16 SCREW	4
6090520	72	BASE	1
6232166	73	LABEL (TG 0366)	1
6900180	74	M 4x10 SCREW	2
6900055	75	M 4x8 SCREW	1
6232057	74	LABEL (TG 0257)	1
6550100	▲	COMPLETE PEDAL	

The guarantee is void if parts used are not CEMBRE original spares.

When ordering spare parts always specify the following:

- code number of item.
- name of item.
- type of tool.
- tool serial number.

6. MAINTENANCE (Ref. to Fig. 3)



WARNING

Risk of crushing - Disconnect the compressed air supply before performing any maintenance. After each maintenance operation always check that the safety guards are correctly positioned.

The press is robust and does not require special attention; to obtain correct operation it is sufficient to observe a few simple precautions:

Lubricate the six pivot pins (58) and (61) every 12 months, which ever is earliest, as follows:

- Disconnect the air supply from the press;
- Disconnect the control pedal;
- Remove the six screws (34) holding the housing (06) to the base (72);
- Unscrew the air supply coupling (22);
- Unscrew the knurled knob (10);
- Lift and remove the housing and remove the guard (60), lubricate the pivot pins;
- Refit the guard, the housing, the coupling and the knob.

6.1) Accurate cleaning

After each day's use clean the press with a clean cloth, to remove dust and dirt particles.

6.2) Storage

When not in use, store the press in a clean, dry area and protect it from dust and accidental damage.

6.3) Control pedal

The flexible pipes must not be twisted or constricted.

7. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

For all maintenance or repair requests, please fill out the form available at www.cembre.com on the product page or at the following link: <https://my.cembre.com/login> (subject to prior registration). For any other needs, please contact your local distributor or Sales Engineer who will advise you and provide the necessary instructions for returning the product to our warehouse.

DISCLAIMER: PRODUCTS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE

Cembre products are intended for professional users (B2B): the applicability of consumer protection regulations, including those related to warranty, is expressly excluded. Please refer to the manufacturer's website www.cembre.com for any information regarding product terms and conditions of sales and warranty.

The sale of Cembre products through channels accessible to consumers is expressly prohibited, and vendors who contravene this prohibition will assume all civil and criminal liability towards third parties and the competent authorities.

Définitions : Consignes de sécurité

Di Les termes d'avertissement susceptibles d'être utilisés dans ce document sont listés et définis ci-dessous. Les termes d'avertissement indiquent le type, la gravité et les conséquences pouvant découler du non-respect des consignes de sécurité.

⚠ DANGER indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort ou des blessures corporelles graves..

⚠ AVERTISSEMENT indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ATTENTION indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures corporelles de légères à moyennes.

AVIS indique des informations importantes ou des procédures à suivre qui, si elles ne sont pas suivies, n'entraînent pas de blessures corporelles mais peuvent provoquer des dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT **Veuillez lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil. Tout non-respect de l'ensemble de ces instructions peut provoquer des blessures graves.**

Veuillez conserver tous les avertissements et instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.

AVIS **SERTISSAGE CORRECT: Un sertissage incomplet ou incorrect peut, à long terme, entraîner une surchauffe de la connexion et un risque d'incendie.**

Utiliser la combinaison correcte de câbles et de connecteurs, des combinaisons incorrectes peuvent engendrer un mauvais sertissage.

UTILISATION CONFORME

- L'appareil est une presse pneumatique d'établi destinée exclusivement au sertissage de connecteurs électriques (cosses ou manchons) sur des conducteurs dont la nature et la section sont indiquées à la page 3.
- Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant/fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ; le risque est entièrement la responsabilité de l'utilisateur.
- L'appareil a été fabriqué conformément à l'état actuel de la technique et aux règles et normes techniques de sécurité communément admises. Néanmoins, les risques pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que les dommages causés à l'appareil et à d'autres biens matériels, ne peuvent être totalement exclus lors de son utilisation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage auquel il est destiné, en étant conscient des dangers, en veillant à garantir la sécurité et en respectant les instructions. Le concept d'utilisation conforme comprend également le respect des instructions, y compris les recommandations/normes d'entretien fournies par le fabricant.

PRESSE PNEUMATIQUE D'ETABI

TYPE PNB-3P5

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- Pression de l'air: 6 - 7 bar (87 - 100 psi)
- Raccordement d'alimentation en air: 1/4"
- Dimensions: longueur 399 mm (15.7 in.)
 largeur 145 mm (5.7 in.)
 hauteur 201 mm (7.9 in.)
- Poids: 10,3 kg (22.7 lbs)

2. MODE D'EMPLOI (Réf. Fig. 1 et 3)

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement - Vérifier que le protecteur (60) de la tête de sertissage soit placé correctement et que les vis de blocage (37 et 75) soient bien serrées.

- Brancher la presse à une source d'air comprimé (pression 6 - 7 bar / 87 - 100 psi) à l'aide du raccord

AVIS La valeur de la pression de l'air entrant ne doit jamais être supérieure à 7 bar (100 psi). S'assurer que l'installation d'air soit munie d'un filtre et d'une évacuation de l'eau condensée.

- Introduire les raccords rapides mâle (43) et (44) de la pédale dans les deux raccords femelle (47) et (48) situés sur le côté de la presse. Les raccords sont du type automatique; pour effectuer l'enclenchement, il faut pousser le collier mobile du raccord femelle pendant que l'on engage le raccord mâle. Lorsque l'on lâche la bague mobile, le raccord mâle reste engagé.
- La même opération doit être effectuée pour désolidariser les deux éléments. Les deux raccords sont polarisés; il est donc impossible de les connecter de façon incorrecte.

3. FONCTIONNEMENT

Après avoir accompli les opérations décrites au § 2, il est nécessaire de régler le positionneur (voir instructions au § 4) en fonction de la gamme de cosses à sertir:

- introduire la cosse déjà enfilée sur le conducteur dans le logement correspondant de la tête fixe et d'actionner la pédale
- Introduire la cosse déjà enfilée sur le conducteur dans le logement de la tête fixe jusqu'à ce qu'il aille contre le plan défini, puis effectuer le sertissage en actionnant la pédale.

4. MODE D'EMPLOI DU POSITIONNEUR SUR LA PRESSE PNB-3P5 (Réf. Fig. 2, Page 29)

Avant d'utiliser la presse, il est nécessaire d'effectuer certains réglages en fonction de la gamme de connecteurs à sertir, en se référant au TABLEAU 1 page 30.

- Vérifier la position de la bague moletée (10). Si nécessaire, appuyer sur la pédale de commande (02) et, simultanément, tirer ou pousser la bague moletée jusqu'en butée.
- Choisir la position de la butée triangulaire (102) en fonction du type de connecteur à sertir : desserrer la vis sans tête (106) (réf. Fig. 2) située dans la partie supérieure du positionneur à l'aide d'un tournevis.

Placer la butée triangulaire (102) dans la position souhaitée, puis resserrer la vis sans tête (106).

- Desserrer légèrement la poignée (105), placer l'arrêt (104) dans la position indiquée, puis resserrer la poignée.

5. PIECES DETACHEES (Voir Fig. 3)

N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té
6780400	▲ 01	SILENCIEUX	1
6550050	▲ 02	PEDALE PROTEGEE	1
6072019	▲ 03	RACCORD	2
6000738	▲ 04	GAINÉ	2
6890050	▲ 05	TUBE COUPLE	1.8m
6090510	06	CARTER	1
6340058	07	VIS SANS TETE M5x16	1
6180200	08	ECROU M 5	1
6540110	09	AXE	1
6540100	10	BAGUE MOLETEE	1
6760290	11	CHEVILLE ELASTIQUE ø 5x16	1
6780205	12	SUPPORT	1
6650205	13	REGULATEUR URG 8/1	1
6900313	14	VIS M 6x18	1
6780405	15	SILENCIEUX	1
6895060	16	SOUPAPE UKC	1
6170290	17	COUDE M/M	1
6650200	18	REGULATEUR URG 8/5	1
6525070	19	RACCORD 1/8"-1/8" MM	1
6641130	20	RONDELLE	2
6650223	21	REDUCTEUR	4
6650052	22	RACCORD	1
6650606	25	RACCORD	3
6650604	26	RACCORD D6	1
6890030	27	TUBE FESTO PU 4	0.7 m
6780400	28	SILENCIEUX	1
6525070	29	RACCORD 1/8"-1/8" MM	1
6650604	30	RACCORD D6	1
6580120	31	PLATINE	1
6523014	32	RESSORT	1
6740120	33	BILLE 7/32"	1
6900059	34	VIS M4x8	6
6640090	35	RONDELLE M 4	6
★	36	POSITIONNEUR COMPLET	1
6900180	37	VIS M4x10	2
6700140	38	ANNEAU ELASTIQUE	10
6620600	39	PISTON	1

N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té
6560035	40	AXE CYLINDRE	1
6700240	41	ANNEAU ELASTIQUE ø 18	2
6780210	42	SUPPORT PISTON	1
6650066	▲ 43	RACCORD RAPIDE MALE	1
6650062	▲ 44	RACCORD RAPIDE MALE	1
6232080	45	PLAQUE TG 0280	1
6650121	46	RIVET ø 2,5x6,5	4
6650064	47	RACCORD RAPIDE FEMELLE	1
6650058	48	RACCORD RAPIDE FEMELLE	1
6180300	49	ECROU M 8	2
6640195	50	RONDELLE M 8	2
6900345	51	VIS M 8x16	2
6490050	52	POIGNEE	1
6650056	53	RACCORD	1
6900028	54	VIS M3x12	3
6180170	55	ECROU M 3	3
6480800	56	MANOMETRE	1
6170031	57	CAVALIER	1
6560030	58	AXE TETE MOBIL	1
6700060	59	ANNEAU ELASTIQUE	2
★	60	PROTECTEUR	1
6560050	61	AXE	5
6440180	62	LEVIER RO TATION	1
6440170	63	LEVIER TETE	2
6340078	64	VIS SANS TETE M 6x35	1
6180265	65	ECROU M 6	1
★	66	TETE MOBILE	1
★	67	TETE FIXE	1
6550110	68	SUPPORT	1
6760362	69	CHEVILLE CYLINDRIQUE ø 6x32	1
6640195	70	RONDELLE M 8	4
6900345	71	VIS M 8x16	4
6090520	72	BASE	1
6232166	73	ETIQUETTE (TG0366)	1
6900180	74	VIS M4x10	2
6900055	75	VIS M4x8	1
6232057	76	ETIQUETTE (TG0257)	1
6550100	▲	PEDALE COMPLETE	

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine CEMBRE.

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:

- numéro de code article de la pièce.
- désignation de la pièce.
- type d'outil.
- numéro de série de l'outil.

6. ENTRETIEN (Réf. Fig. 3)

⚠ AVERTISSEMENT **Risque d'écrasement - Débranchez l'alimentation en air comprimé avant toute opération de maintenance. Après chaque opération d'entretien, vérifier toujours que les protecteurs pour la prévention d'accidents soient positionnés correctement.**

La presse est robuste et ne demande pas d'attentions particulières; pour obtenir un fonctionnement correct, il suffit d'observer un certain nombre de précautions élémentaires:

Graisser au moins une fois par an les 6 axes de travail (58) et (61).

Pour accéder à ces axes, procéder de la façon suivante:

- Détacher l'alimentation en air;
- Détacher la pédale de commande;
- Enlever les 6 vis (34) qui fixent le carter (06) à la base (72);
- Dévisser le raccord de l'alimentation en air (22);
- Dévisser la bague moletée (10);
- Soulever le carter et enlever le protecteur (60), effectuer l'opération de graissage;
- Remonter le protecteur, le carter, le raccord and la bague.

6.1) Nettoyage élémentaire

Après chaque journée d'utilisation, l'alimentation en air débranchée, nettoyer la presse à l'aide d'un chiffon propre en ayant soin de bien enlever les dépôts de saleté, notamment dans le voisinage des pièces mobiles.

6.2) Rangement

Lorsqu'on ne l'utilise pas, il convient de ranger la presse dans un lieu sec en la protégeant de la poussière et des coups accidentels.

6.3) Pédale de commande

Les flexibles de connexion à la presse ne doivent jamais être pliés brusquement, de même qu'il ne faut pas les nouer ni marcher dessus.

7. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

Pour toute demande d'entretien ou de réparation, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse www.cembre.com sur la page dédiée au produit ou, après inscription, sur le lien suivant : <https://my.cembre.com/login>.

Pour tout autre besoin, n'hésitez pas à contacter votre représentant ou votre agent local qui vous conseillera et vous fournira les instructions nécessaires pour envoyer le produit à notre centre de retour.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : PRODUITS DESTINÉS À UN USAGE PROFESSIONNEL

Les produits Cembre sont destinés aux utilisateurs professionnels (B2B) : l'applicabilité des règles de protection destinées aux consommateurs, y compris celles relatives à la garantie, est expressément exclue. Pour toute information relative aux conditions de vente et de garantie des produits, se référer au site Internet du fabricant www.cembre.com. La vente des produits Cembre sur des plateformes accessibles aux consommateurs est expressément interdite et les contrevenants à cette interdiction seront civilement et pénalement responsables vis-à-vis des tiers et des autorités compétentes.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Nachfolgend sind die in diesem Dokument verwendeten Hinweiswörter aufgeführt und erläutert. Diese Hinweiswörter beschreiben die Art, den Schweregrad und die möglichen Folgen, die aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen resultieren können.

⚠ GEFAHR kennzeichnet eine Situation mit unmittelbarer Gefahr, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG kennzeichnet eine Situation mit möglicher Gefahr, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT kennzeichnet eine Situation mit möglicher Gefahr, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen kann.

ACHTUNG kennzeichnet wichtige Informationen oder einzuhaltende Verfahren, die keine Verletzungen verursachen, aber bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen können.

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Erläuterungen und Spezifikationen, die mit diesem Gerät geliefert wurden, sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für die spätere Nutzung auf.

ACHTUNG **FACHGERECHTE VERPRESSUNG:** Eine unvollständige oder fehlerhafte Verpressung kann langfristig zu einer Überhitzung der Verbindung und im schlimmsten Fall zu einem Brand führen. Verwenden Sie stets die korrekte Kombination aus Kabel und Verbinder. Bei nicht passenden Kombinationen kann die Verpressung mangelhaft ausfallen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Gerät ist eine pneumatische Tischpresse, das ausschließlich zum Verpressen von elektrischen Verbindern (Kabelschuhen oder Verbindern) an Leitern bestimmt ist, deren Querschnitt in Seite 3 angegeben ist.
- Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Der Hersteller oder Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen; das Risiko trägt ausschließlich der Benutzer.
- Das Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik sowie den allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln und Normen gefertigt. Dennoch können bei der Verwendung Verletzungsgefahren für den Anwender oder Dritte sowie Schäden am Gerät oder anderen Sachgütern nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Anwender muss sich der Gefahren bewusst sein, sicherheitsbewusst handeln und die Bedienungsanleitung einhalten.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung aller Anweisungen, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Wartungsempfehlungen und Normen.

PNEUMATISCHE TISCHPRESSE

TYP PNB-3P5

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- **Luftdruck:** 6 - 7 bar (87 - 100 psi)
- **Luftzufuhranschluß:** 1/4"
- **Abmessungen:** Länge 399 mm (15.7 in.)
Breite 145 mm (5.7 in.)
Höhe 201 mm (7.9 in.)
- **Gewicht:** 10,3 kg (22.7 lbs)

2. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1 und 3)

⚠ WARNUNG Quetschgefahr – Überprüfen Sie, daß die Schutzverkleidung (60) der Presskopf richtig angebracht und die schrauben (37 und 75) fest angezogen sind.

- Schließen Sie die Presse über den Drucklufteingang (22), der sich auf deren Hinterseite befindet, an einen Druckluftkreislauf an (Druck 6 ÷ 7 bar / 87 - 100 psi).

ACHTUNG Der einströmende Luftdruck nicht über 7 bar (100 psi) liegen. Vergewissern Sie sich, daß die Anlage über Filter und Kondensableitung verfügt.

- Stecken Sie die Schnellkupplungshaken (43) und (44) des Steuerpedals in die entsprechenden Schnellkupplungen (47) und (48) an der Seite der Presse. Diese sind automatische Kupplungen: um sie einzuklinken, pressen Sie den Kupplungsring der Kupplung zusammen, während Sie die Kupplungshaken einführen. Nach dem Loslassen des Kupplungsringes bleibt diese geschlossen und verankert.
- Zur Abkupplung Gehen Sie bitte gleichermaßen vor.
Da beide Anschlüsse polarisiert sind besteht keine Gefahr sie verkehrt zu verbinden.

3. FUNKTIONSPRINZIP

Nachdem Sie alle Schritte wie in **Punkt 2** ausgeführt haben, müssen Sie nun die Positionierhilfe auf die Verbinder abstimmen, die Sie bearbeiten wollen (**siehe dazu Anweisungen in § 4**).

- Das Kabelende mit dem bereits aufgesetzten Verbinder in die entsprechende Öffnung zu legen und das Steuerpedal zu betätigen
- Schieben Sie das Kabelende mit bereits aufgesetztem Verbinder in die entsprechende Öffnung bis es an den Anschlag reicht und beginnen Sie den Preßvorgang durch Betätigen des Steuerpedals.

4. HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES POSITIONIERES BEI DER PNB-3P5

(Siehe Bild 2, Seite 29)

Bevor Sie die Presse verwenden können, müssen je nach Art der verwendeten Verbinder einige Einstellungen vorgenommen werden. Konsultieren Sie hierzu bitte TABELLE 1 auf Seite 30.

- Überprüfen Sie die Ausrichtung des Stoppers (10). Drücken Sie das Steuerpedal (02) und ziehen oder drücken Sie gleichzeitig den Stopper bis zum Anschlag.
- Wählen Sie die Position des Stoppers auf dem Nonius (102) entsprechend der Art der verwendeten Verbinder aus. Lösen Sie den Gewindestift (106) (siehe Bild 2) mit einem Schraubendreher, der sich oben am Positionierer befindet. Bringen Sie den Nonius (102) in die gewünschte Position und ziehen Sie den Gewindestift (106) anschließend wieder fest.
- Lösen Sie den Hebel (105) leicht, bringen Sie den Stopper (104) in die angegebene Position und ziehen Sie anschließend den Hebel wieder fest.

5. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild 3)

Codenr	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6780400	▲ 01	SCHALLDÄMPFER	1
6550050	▲ 02	PEDAL MIT SCHUTZ	1
6072019	▲ 03	ANSCHLUSS	2
6000738	▲ 04	SCHUTZHÜLLE	2
6890050	▲ 05	DOPPELSCHLAUCH	1.8 m
6090510	06	VERKLEDUNG	1
6340058	07	PASSSTIFT M 5x16	1
6180200	08	MUTTER VERKLEDUNG	1
6540110	09	SPINDEL	1
6540100	10	STOPPER	1
6760290	11	FEDERSTIFT ø 5x16	1
6780205	12	HALTERUNG	1
6650205	13	REGLER URG 8/1	1
6900313	14	SCHRAUBE M 6x18	1
6780405	15	SCHALLDÄMPFER	1
6895060	16	VENTIL UKC	1
6170290	17	BOGEN M/M	1
6650200	18	REGLER URG 8/5	1
6525070	19	NIPPEL 1/8"-1/8" MM	1
6641130	20	UNTERLEGSCHEIBE	2
6650223	21	UNTERSETZUNG	4
6650052	22	ANSCHLUSS	1
6650606	25	ANSCHLUSS	3
6650604	26	ANSCHLUSS D6	1
6890030	27	DRUCKLUFTSCHLAUCH PU4	0.7 m
6780400	28	SCHALLDÄMPFER	1
6525070	29	NIPPEL 1/8"-1/8" MM	1
6650604	30	UNTERSETZUNG D6	1
6580120	31	DICHTUNGSRING	1
6523014	32	FEDER	1
6740120	33	KUGEL 7/32"	1
6900059	34	UNTERLEGSCHEIBE M 4x8	6
6640090	35	BEILAGSCHEIBE M4	6
★	36	POSITIONIERER KOMPLETT	1
6900180	37	SCHRAUBE M4x10	2
6700140	38	ELASTISCHER RING	10
6620600	39	KOLBEN	1

Codenr	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6560035	40	ZYLINDRISCHER BOLZEN	1
6700240	41	FEDERRING ø 18	2
6780210	42	KOLBENHALTERUNG	1
6650066	▲ 43	SCHNELLKUPPLUNGSHAKEN	1
6650062	▲ 44	SCHNELLKUPPLUNGSHAKEN	1
6232080	45	TYPENSCHILD TG 0280	1
6650121	46	NIET ø 2,5x3,5	4
6650064	47	SCHNELLKUPPLUNG	1
6650058	48	SCHNELLKUPPLUNG	1
6180300	49	MUTTER M 8	2
6640195	50	UNTERLEGSCHEIBE M 8	2
6900345	51	SCHRAUBE M 8x16	2
6490050	52	GRIFF	1
6650056	53	UNTERSETZUNG	1
6900028	54	SCHRAUBE M 3x12	3
6180170	55	MUTTER M 3	3
6480800	56	MANOMETER	1
6170031	57	KRAMPE	1
6560030	58	SCHWINGKOPFSTIFT	1
6700060	59	ELASTISCHER RING	2
★	60	SCHUTZVERKLEIDUNG	1
6560050	61	STIFT	5
6440180	62	ROTATIONSHEBEL	1
6440170	63	PRESSKOPFHEBEL	2
6340078	64	PASSSTIFT M 6x35	1
6180265	65	MUTTER M 6	1
★	66	BEWEGLICHER PRESSKOPF	1
★	67	FESTER PRESSKOPF	1
6550110	68	HALTERUNG	1
6760362	69	STIFT ø 6x32	1
6640195	70	UNTERLEGSCHEIBE M8	4
6900345	71	SCHRAUBE M 8x16	4
6090520	72	SOCKEL	1
6232166	73	AUFKLEBER (TG0366)	1
6900180	74	SCHRAUBE M4x10	2
6900055	75	SCHRAUBE M4x8	1
6232057	76	AUFKLEBER (TG0257)	1
6550100	▲	PEDAL KOMPLETT	

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause CEMBRE in das Gerät eingebaut werden.

DEUTSCH

Geben Sie bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- Codenummer des Ersatzteils.
- Beschreibung des Ersatzteils.
- Presse Typ.
- Serien nr. der Presse.

6. WARTUNG (Siehe Bild 3)

⚠️ WARNUNG **Quetschgefahr – Vor jeglichen Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr unterbrechen. Überprüfen Sie nach jedem Wartungseingriff, daß die Schutzverkleidung richtig angebracht ist.**

Die Presse ist sehr robust und widerstandsfähig und bedarf keiner besonderen Pflege. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten genügt es, folgende einfache Anweisungen zu befolgen. Die 6 Arbeitsstifte (58) und (61) am Gerät mindestens einmal im Jahr schmieren. Um an diese Stifte zu gelangen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Entfernen Sie die Druckluftzufuhr;
- Entfernen Sie das Steuerpedal;
- Lösen Sie die 6 Befestigungsschrauben (34), welche die Verkleidung (06) am Sockel befestigen (72);
- Aufschrauben Sie den Druckluftanschluß (22);
- Aufschrauben Sie den Stopper (10);
- Heben Sie die Schutzverkleidung an, entfernen Sie die Schutzverkleidung (60) und bringen Sie das Schmiermittel an;
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

6.1) Gründliche Reinigung

Reinigen Sie die Presse nach jedem Tag, an dem sie eingesetzt wurde, mit einem sauberen Tuch. Trennen Sie dazu den Druckluftanschluß ab und gehen Sie besonders bei den beweglichen Teilen behutsam vor.

6.2) Zur Aufbewahrung

Wenn die Presse längere Zeit nicht eingesetzt wird, empfiehlt es sich, sie an einem trockenen Ort staubfrei aufzubewahren.

6.3) Steuerpedal

Die Verbindungsschläuche zur Presse niemals verbiegen, einklemmen oder sonst beschädigen.

7. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Für Wartungs- oder Reparaturanfragen füllen Sie bitte das Formular aus, das Sie unter www.cembre.com auf der Produktseite oder nach Registrierung, unter folgendem Link finden: <https://my.cembre.com/login>. Bei sonstigen Anfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vertreter vor Ort, der Sie gerne beraten und Ihnen die entsprechenden Anweisungen für die Ein-sendung des Produkts geben wird.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: PRODUKTE FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH

Die Produkte von Cembre sind für gewerbliche Anwender (B2B) bestimmt: die Anwendbarkeit der Verbraucherschutzvorschriften, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Alle Informationen zu Verkaufsbedingungen und Produktgarantie finden Sie auf der Website des Herstellers unter www.cembre.com. Der Verkauf von Cembre-Produkten über für Verbraucher zugängliche Kanäle ist ausdrücklich untersagt. Personen, die gegen dieses Verbot verstoßen, übernehmen die gesamte zivil- und strafrechtliche Verantwortung gegenüber Dritten sowie den zuständigen Behörden.

Definiciones: Directrices de seguridad

A continuación se enumeran y se definen las palabras de aviso que se pueden utilizar en el presente documento. Las palabras de señalización indican el tipo, la gravedad y las consecuencias que pueden derivarse del incumplimiento de las medidas de seguridad.

⚠ PELIGRO indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, causa la muerte o lesiones personales graves.

⚠ ADVERTENCIA indica una situación de riesgo potencial que, si no se evita, puede causar la muerte o lesiones personales graves.

⚠ ATENCIÓN indica una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría causar lesiones personales de entidad leve o moderada.

AVISO indica información importante o procedimientos a seguir que no comportan lesiones personales y que, si no se evitan, pueden provocar daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA **Leer todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones proporcionadas con esta herramienta. El incumplimiento de todas las instrucciones puede provocar graves lesiones.**

Conservar todas las advertencias e instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro.

AVISO **COMPRESIÓN ADECUADA: Una compresión incompleta o no adecuada puede, a la larga, provocar un sobrecalentamiento de la conexión y un posible incendio. Utilizar la combinación correcta de cable y conector, las combinaciones inadecuadas pueden comprimirse incorrectamente.**

USO CONFORME

- El dispositivo es una prensa neumática destinada exclusivamente a la compresión de conectores eléctricos (terminales o manguitos) en conductores de los tipos y secciones indicados en la página 3. Cualquier uso diferente se considera inadecuado. El fabricante/proveedor no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado; el riesgo corre exclusivamente a cargo del usuario.
- El dispositivo está fabricado de acuerdo con el estado actual de la técnica, las normas y reglas técnicas de seguridad comúnmente reconocidas. No obstante, durante su uso no pueden eliminarse por completo los riesgos para la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como los daños al dispositivo y a otros bienes materiales.
- El dispositivo solo debe utilizarse en perfectas condiciones técnicas, de acuerdo con su finalidad prevista, con la debida conciencia de la seguridad y los peligros y respetando las instrucciones. El concepto de uso conforme también incluye el cumplimiento de las instrucciones, incluidas las recomendaciones/normas de mantenimiento facilitadas por el fabricante.

PRENSA NEUMÁTICA DE BANCO TIPO PNB-3P5

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Presión aire: 6 - 7 bar (87 - 100 psi)
- Empalme alimentación aire: 1/4"
- Dimensiones: longitud 399 mm (15.7 in.)
anchura 145 mm (5.7 in.)
altura 201 mm (7.9 in.)
- Peso: 10,3 kg (22.7 lbs)

2. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. Fig. 1 y 3)

⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de aplastamiento - Comprobar que la protección contra accidentes (60) de la unidad de compresión esté colocada correctamente y que los tornillos de bloqueo (37 y 75) estén bien cerrados.**

- Conectar la prensa a una fuente de aire comprimido (presión 6 ÷ 7 bar / 87 - 100 psi) mediante la conexión (22) situada en la parte trasera de la prensa.

AVISO **El valor de la presión del aire entrante nunca debe superar los 7 bar (100 psi). Asegurarse de que la instalación del aire dispone de filtro y descarga de la condensación de agua.**

- Colocar las clavija rápidas macho (43 y 44) del pedal de mando de control en las dos clavijas hembra (47 y 48), colocadas en el la parte lateral de la prensa. Las clavijas son de tipo automático: para realizar el empalme será necesario empujar la abrazadera móvil de la clavija hembra mientras se introduce la clavija macho; si se suelta la abrazadera móvil, la clavija macho permanecerá introducida.
- Se tendrá que realizar la misma operación si se desea desacoplarlas. Las dos clavijas están polarizadas, por este motivo es imposible que se produzca una conexión errónea.

3. FUNCIONAMIENTO

Después de haber realizado las operaciones descritas en el punto 2, será necesario regular el posicionador (véanse instrucciones en el punto 4) en función de la gama de terminales de cable que se desea comprimir.

- Introducir el conector, ya calzado en el conductor, en la sede del cabezal fijo hasta el tope contra el plano definido, a continuación, poner en marcha el pedal para llevar a cabo la compresión.

4. INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL POSICIONADOR PNB-3P5 (Ref. Fig. 2, Pag. 29)

Antes de utilizar la prensa se tendrán realizar los ajustes necesarios, en función de las gamas de conectores que se desean comprimir, tomar como referencia la TABLA 1 pag. 30.

- Comprobar la posición del retén moleteado (10); si es necesario pulsar el pedal de mando (02) y contemporáneamente tirar o empujar del retén moleteado hasta el tope.
- Seleccionar la posición del nonio (102) en base al tipo de conector que se desea comprimir:
Aflojar el tornillo (106) (Ref. Fig. 2) situado en la parte superior del posicionador y, mediante un destornillador, colocar el nonio (102) en la posición deseada y cerrar el tornillo (106).
- Aflojar sensiblemente la manilla (105), colocar el retén (104) en la posición deseada y volver a apretar la manija.

5. LISTA DE COMPONENTES (Ref. Fig. 3)

Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6780400	▲ 01	SILENCIADOR	1
6550050	▲ 02	PEDAL PROTEGIDO	1
6072019	▲ 03	EMPALME	2
6000738	▲ 04	VAINA	2
6890050	▲ 05	TUBO	1,8 m
6090510	06	CÁRTER	1
6340058	07	TORNILLO M 5x16	1
6180200	08	TUERCA M 5	1
6540110	09	EJE	1
6540100	10	RETÉN MOLETEADO	1
6760290	11	PASADOR ø 5x16	1
6780205	12	SOPORTE	1
6650205	13	REGULADOR URG 8/1	1
6900313	14	TORNILLO M 6x18	1
6780405	15	SILENCIADOR	1
6895060	16	VÁLVULA UKC	1
6170290	17	CURVA M/M	1
6650200	18	REGULADOR URG 8/5	1
6525070	19	ENTRERROSCA 1/8"-1/8" MM	1
6641130	20	ARANDELA	2
6650223	21	REDUCCIÓN	4
6650052	22	EMPALME	1
6650606	25	EMPALME	3
6650604	26	EMPALME D6	1
6890030	27	TUBO FESTO PU 4	0,7 m
6780400	28	SILENCIADOR	1
6525070	29	ENTRERROSCA 1/8"-1/8" MM	1
6650604	30	EMPALME D6	1
6580120	31	PLANCHA	1
6523014	32	MUELLE	1
6740120	33	BOLA 7/32"	1
6900059	34	TORNILLO M 4x8	6
6640090	35	ARANDELA M 4	6
★	36	POSICIONADOR COMPLETO	1
6900180	37	TORNILLO M4x10	2
6700140	38	ANELLO ELASTICO	10
6620600	39	PISTÓN	1

Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6560035	40	PERNO CILINDRO	1
6700240	41	ANILLA ELÁSTICA ø 18	2
6780210	42	SOPORTE PISTÓN	1
6650066	▲ 43	CLAVIJA RÁPIDA MACHO	1
6650062	▲ 44	CLAVIJA RÁPIDA MACHO	1
6232080	45	TARJETA TG 0280	1
6650121	46	REMACHE ø 2,5x3,5	4
6650064	47	CLAVIJA RÁPIDA HEMBRA	1
6650058	48	CLAVIJA RÁPIDA HEMBRA	1
6180300	49	TUERCA M 8	2
6640195	50	ARANDELA M 8	2
6900345	51	TORNILLO M 8x16	2
6490050	52	MANILLA	1
6650056	53	EMPALME	1
6900028	54	TORNILLO M 3x12	3
6180170	55	TUERCA M 3	3
6480800	56	MANÓMETRO	1
6170031	57	PERNO DE U	1
6560030	58	PERNO CABEZAL MÓVIL	1
6700060	59	ANILLA ELÁSTICA	2
★	60	PROTECCIÓN	1
6560050	61	PERNO	5
6440180	62	PALANCA ROTACIÓN	1
6440170	63	PALANCA CABEZAL	2
6340078	64	TORNILLO M 6x35	1
6180265	65	TUERCA M 6	1
★	66	CABEZAL MÓVIL	1
★	67	CABEZAL FIJO	1
6550110	68	SOPORTE	1
6760362	69	PASADOR ø 6x32	1
6640195	70	ARANDELA M8	4
6900345	71	TORNILLO M 8x16	4
6090520	72	BASE	1
6232166	73	ETIQUETA (TG0366)	1
6900180	74	TORNILLO M4x10	2
6900055	75	TORNILLO M4x8	1
6232057	76	ETIQUETA (TG0257)	1
6550100	▲	PEDAL COMPLETO	

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales CEMBRE.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento.
- descripción del elemento.
- tipo de herramienta.
- número de serie de la herramienta.

6. MANUTENCIÓN (Ref. Fig. 3)

⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de aplastamiento - Desconecte el aire comprimido antes de realizar cualquier mantenimiento. Después de cualquier operación de mantenimiento comprobar que las protecciones contra accidentes estén colocadas correctamente.**

La prensa es robusta y no necesita atenciones especiales; para obtener un correcto funcionamiento bastará tener algunas precauciones sencillas:

Lubricar al menos una vez al año los 6 pernos de trabajo (58) y (61).

Para acceder a estos pernos realizar las siguientes operaciones:

- Desactivar la alimentación del aire;
- Desactivar el pedal de mando de control;
- Extraer los 6 tornillos (34) que fijan el cárter (06) en la base (72);
- Desenroscar el empalme de la alimentación de aire (22);
- Desenroscar el retén moleteado (10);
- Alzar el cárter, extraer la protección (60), y realizar la operación de lubricación;
- Volver a montar la protección, el cárter, el empalme y el retén.

6.1) Limpieza a fondo

Después de cada día de utilización, con la alimentación del aire desactivada, limpiar la prensa con un trapo limpio, prestar mucha atención y eliminar la suciedad depositada, especialmente en las zonas cercanas a las partes móviles.

6.2) Guardado

Cuando no se utiliza, se aconseja guardar la prensa en un lugar seco y protegido del polvo y de golpes accidentales.

6.3) Pedal de mando de control

Los tubos de conexión de la prensa nunca se deberán plegar bruscamente, ni liar, ni pisar.

7. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

Para cualquier solicitud de mantenimiento o reparación, rellenar el formulario disponible en [www.cembre.com](https://my.cembre.com) en la página referente al producto o, con registro previo, en el siguiente enlace: <https://my.cembre.com/login>.

Para cualquier consulta, contactar con el departamento comercial o con el agente de la zona, que le facilitará las instrucciones necesarias para el envío del producto a nuestras instalaciones.

ADVERTENCIA: PRODUCTOS PARA USO PROFESIONAL

Los productos Cembre están dirigidos a usuarios profesionales (B2B); por tanto, se excluye expresamente la aplicación de normas de protección de los consumidores, incluidas las referentes a las garantías. Para obtener información sobre las condiciones de venta y garantía de los productos, consultar la página web del fabricante www.cembre.com. Está terminantemente prohibido vender productos Cembre a través de canales accesibles a los consumidores. Los individuos que incumplan esta prohibición asumirán todo tipo de responsabilidad civil y penal ante terceros y las autoridades competentes.

Definizioni: Linee guida di sicurezza

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento. Le parole di segnalazione indicano il tipo, la gravità e le conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

PERICOLO

indica una situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte o lesioni personali gravi.

AVVERTENZA

indica una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o lesioni personali gravi.

ATTENZIONE

indica una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare lesioni personali di minore o modesta entità.

AVVISO

indica informazioni importanti o procedure da seguire che non comportano lesioni personali che, se non evitate, possono provocare danni materiali.

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può provocare lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

AVVISO

CORRETTA COMPRESSIONE: Una compressione incompleta o non corretta può provocare, a lungo andare, un surriscaldamento della connessione e un possibile incendio. Utilizzare la corretta combinazione cavo-connettore, combinazioni improprie possono risultare non correttamente compresse.

USO CONFORME

- Il dispositivo è una pressa da banco alimentata ad aria compressa, destinata esclusivamente ad eseguire la compressione di connettori elettrici (capicorda o giunti) su conduttori di natura e sezione definiti a pag. 3.
- Ogni altro utilizzo oltre a questo è considerato improprio. Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato dell'arte attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni. Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni, incluse le raccomandazioni/norme per la manutenzione fornite dal produttore.

PRESSA PNEUMATICA DA BANCO

TIPO PNB-3P5

1. CARATTERISTICHE GENERALI

- Pressione aria:..... 6 - 7 bar (87 - 100 psi)
- Raccordo alimentazione aria: 1/4"
- Dimensioni: lunghezza 399 mm (15.7 in.)
larghezza..... 145 mm (5.7 in.)
altezza 201 mm (7.9 in.)
- Peso:..... 10,3 kg (22.7 lbs)

2. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a Fig. 1 e 3)

⚠ AVVERTENZA **Rischio schiacciamento - Verificare che la protezione antinfortunistica (60) del gruppo di compressione sia correttamente posizionata e le viti di fissaggio (37 e 75) siano ben serrate.**

- Allacciare la pressa ad una sorgente di aria compressa (pressione 6 ÷ 7 bar / 87 - 100 psi) mediante l'attacco (22) situato sul lato posteriore della pressa.

AVVISO **Il valore di pressione in ingresso non deve mai superare i 7 bar (100 psi).**
Assicurarsi che l'impianto dell'aria sia provvisto di filtro e scarico della condensa.

- Inserire gli innesti rapidi maschio (43) e (44) del pedale di comando nei due innesti femmina (47) e (48), posizionati sul fianco della pressa. Gli innesti sono del tipo automatico: per eseguire l'accoppiamento é necessario spingere la ghiera mobile dell'innesto femmina mentre si inserisce l'innesto maschio; rilasciando la ghiera mobile, l'innesto maschio rimane inserito.
- Analoga operazione dovrà essere effettuata per il disaccoppiamento.
I due innesti sono polarizzati, è quindi impossibile un loro errato collegamento.

3. FUNZIONAMENTO

Dopo aver eseguito le operazioni descritte al § 2, è necessario regolare il posizionatore in funzione della gamma di connettori da comprimere (**vedere istruzioni descritte al § 4**).

- Inserire il capocorda, già calzato sul conduttore, nella sede della testina fissa, fino a portare la camicetta colorata in battuta, quindi procedere alla compressione azionando il pedale.

4. ISTRUZIONI PER L'USO DEL POSIZIONATORE PNB-3P5 (Rif. a Fig. 2, Pag. 29)

Prima di utilizzare la pressa è necessario effettuare alcune regolazioni in funzione della gamma di connettori da comprimere, facendo riferimento alla TABELLA 1 a pag. 30:

- Verificare la posizione del fermo zigrinato (10). Se necessario, premere il pedale di comando (02) e contemporaneamente tirare o spingere il fermo zigrinato fino a battuta.
- Selezionare la posizione del nonio (102) in base al tipo di connettore da comprimere: allentare il grano (106) (rif. Fig. 2) situato sulla parte superiore del posizionatore. Mediante un giravite, portare il nonio (102) nella posizione desiderata, quindi serrare nuovamente il grano (106).
- Allentare leggermente la manopola (105), portare il fermo (104) nella posizione indicata, quindi serrare la manopola.

5. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 3)

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
6780400	▲ 01	SILENZIATORE	1
6550050	▲ 02	PEDALE PROTETTO	1
6072019	▲ 03	RACCORDO	2
6000738	▲ 04	TUBETTO NEOPRENE	2
6890050	▲ 05	TUBO BINATO	1.8 m
6090510	06	CARTER	1
6340058	07	GRANO M 5x16	1
6180200	08	DADO M 5	1
6540110	09	ALBERINO	1
6540100	10	FERMO ZIGRINATO	1
6760290	11	SPINA ELASTICA ø 5x16	1
6780205	12	SUPPORTO	1
6650205	13	REGOLATORE URG 8/1	1
6900313	14	VITE M 6x18	1
6780405	15	SILENZIATORE	1
6895060	16	VALVOLA UKC	1
6170290	17	CURVA M/M	1
6650200	18	REGOLATORE URG 8/5	1
6525070	19	NIPPLO 1/8"-1/8" MM	1
6641130	20	RONDELLA	2
6650223	21	RIDUZIONE	4
6650069	22	RACCORDO PNEUM. 1/4"	1
6650606	25	RACCORDO	3
6650604	26	RACCORDO D6	1
6890030	27	TUBO FESTO PU 4	0.7 m
6780400	28	SILENZIATORE	1
6525070	29	NIPPLO 1/8"-1/8" MM	1
6650604	30	RACCORDO D6	1
6580120	31	PIASTRINA	1
6523014	32	MOLLA	1
6740120	33	SFERA 7/32"	1
6900059	34	VITE M 4x8	6
6640090	35	ROSETTA M 4	6
6240148	36	POSIZIONATORE COMPL.	1
6900180	37	VITE M4x10	2
6700140	38	ANELLO ELASTICO	10
6620600	39	PISTONE	1

N° Codice	Part.	DESCRIZIONE	Q.tà
6560035	40	PERNO CILINDRO	1
6700240	41	ANELLO ELASTICO ø 18	2
6780210	42	SUPPORTO PISTONE	1
6650066	▲ 43	INNESTO RAPIDO MASCHIO	1
6650062	▲ 44	INNESTO RAPIDO MASCHIO	1
6232080	45	TARGHETTA TG 0280	1
6650121	46	RIVETTO ø 2,5x6,5	4
6650064	47	INNESTO RAPIDO FEMMINA	1
6650058	48	INNESTO RAPIDO FEMMINA	1
6180300	49	DADO M 8	2
6640195	50	ROSETTA M 8	2
6900345	51	VITE M 8x16	2
6490050	52	MANIGLIA	1
6650056	53	RACCORDO	1
6900028	54	VITE M 3x12	3
6180170	55	DADO M 3	3
6480800	56	MANOMETRO	1
6170031	57	CAVALLOTTO	1
6560030	58	PERNO TESTINA MOBILE	1
6700060	59	ANELLO ELASTICO	2
6631034	60	PROTEZIONE	1
6560050	61	PERNO	5
6440180	62	LEVA ROTAZIONE	1
6440170	63	LEVA TESTINA	2
6340078	64	GRANO M 6x35	1
6180265	65	DADO M 6	1
6620276	66	TESTINA MOBILE	1
6320118	67	TESTINA FISSA	1
6550110	68	SUPPORTO	1
6760362	69	SPINA CILINDRICA ø 6x32	1
6640195	70	ROSETTA M8	4
6900345	71	VITE M 8x16	4
6090520	72	BASE	1
6232166	73	ETICHETTA (TG0366)	1
6900180	74	VITE M4x10	2
6900055	75	VITE M4x8	1
6232057	76	ETICHETTA (TG0257)	1
6550100	▲	PEDALE COMPLETO	

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali CEMBRE.

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- numero di codice del componente.
- denominazione del componente.
- tipo dell'utensile.
- numero di matricola dell'utensile.

6. MANUTENZIONE (Rif. a Fig. 3)

⚠ AVVERTENZA

Rischio schiacciamento - Scollegare l'aria compressa prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

Dopo ogni operazione di manutenzione verificare sempre che le protezioni antinfortunistiche siano correttamente posizionate.

La pressa è robusta e non richiede particolari attenzioni; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

Lubrificare almeno una volta l'anno i 6 perni di lavoro (58) e (61).

Per accedere a questi perni operare come segue:

- Scollegare l'alimentazione dell'aria;
- Scollegare il pedale di comando;
- Togliere le 6 viti (34) che fissano il carter (06) alla base (72);
- Svitare il raccordo dell'alimentazione aria (22);
- Svitare il fermo zigrinato (10);
- Sollevare il carter, togliere la protezione (60) e procedere all'operazione di lubrificazione;
- Rimontare la protezione, il carter, il raccordo e il fermo.

6.1) Accurata pulizia

Dopo ogni giorno d'uso, con l'alimentazione dell'aria staccata, ripulire la pressa con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di essa, specialmente vicino alle parti mobili.

6.2) Custodia

Quando non viene usata, è opportuno custodire la pressa in luogo asciutto proteggendola dalla polvere e da urti accidentali.

6.3) Pedale di comando

I tubi di collegamento alla pressa non devono mai essere piegati bruscamente, annodati o calpestati.

7. INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

Per qualsiasi richiesta di manutenzione o riparazione compilare il form disponibile su [www.cembre.com](https://my.cembre.com/login) nella pagina dedicata al prodotto oppure, previa registrazione, al seguente link: <https://my.cembre.com/login>.

Per ulteriori necessità, contattare il rivenditore di fiducia o l'agente di zona che vi consiglieranno e forniranno le istruzioni necessarie per l'invio del prodotto alla nostra sede.

DISCLAIMER: PRODOTTI DESTINATI AD UTILIZZO PROFESSIONALE

I prodotti Cembre sono destinati ad utilizzatori professionali (B2B): l'applicabilità delle norme di tutela rivolte ai consumatori, ivi incluse quelle relative alla garanzia, è espressamente esclusa. Per ogni informazione relativa alle condizioni di vendita e di garanzia dei prodotti fare riferimento al sito del fabbricante www.cembre.com.

La vendita dei prodotti Cembre attraverso canali accessibili a consumatori è espressamente vietata e i soggetti che contravvengano a tale divieto si assumeranno ogni responsabilità civile e penale nei confronti dei terzi e delle autorità competenti.

FIG. 1
PNEUMATIC CONNECTIONS
RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES
LUFTANSCHLÜSSE
CONEXIONES NEUMÁTICAS
COLLEGAMENTI PNEUMATICI

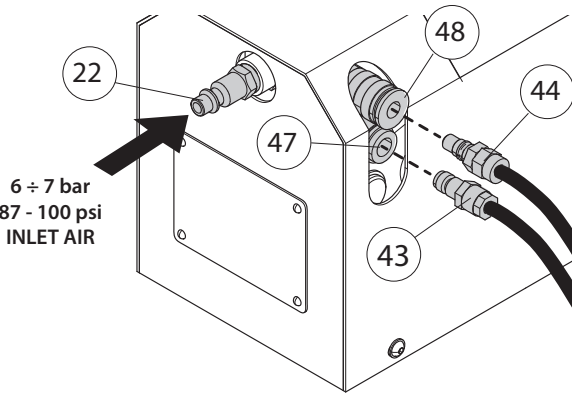
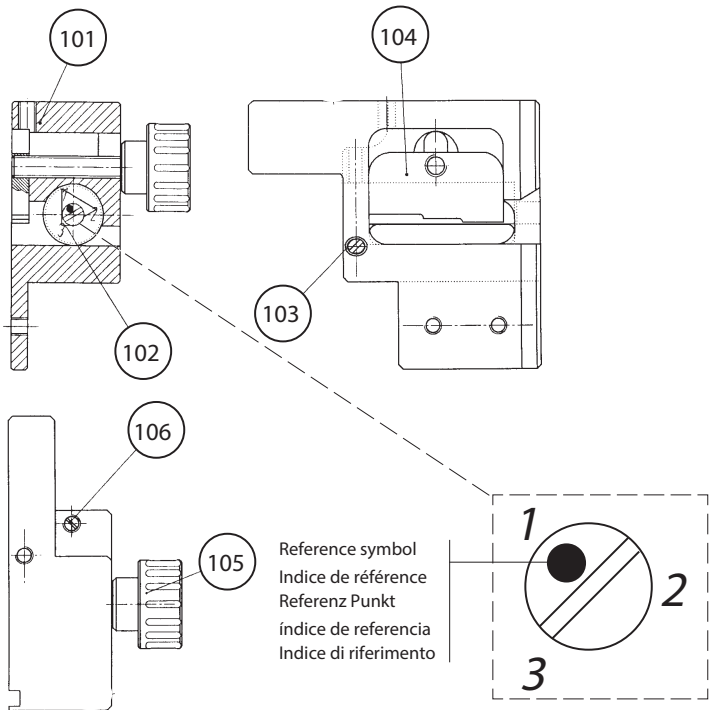


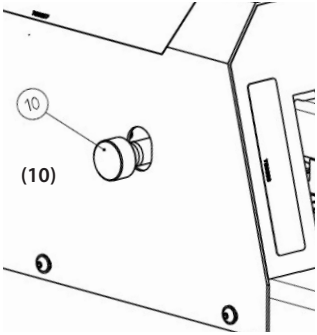
FIG. 2
POSITIONING DEVICE
POSITIONNEUR
POSITIONIERER
POSICIONADOR
POSIZIONATORE
PNB-3P5



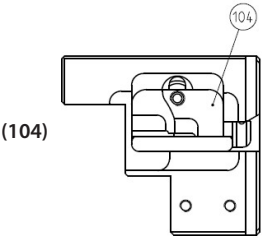
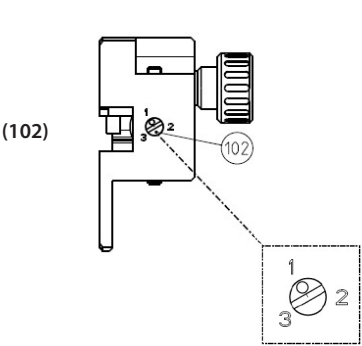
101	102	103	104	105	106
POSITIONING DEVICE BODY CORPS POSITIONNEUR POSITIONIERER KÖRPER CUERPO POSICIONADOR CORPO POSIZIONATORE	SCALE BUTEE TRIANGUL. NONIUS NONIO NONIO	BALL DOWEL VIS A BILLE STIFT PASADOR GRANO A SFERA	STOP ARRET STOPPER RETEN FERMO	KNOB POIGNEE GRIFF MANILLA MANOPOLA	M4x10 GRUB SCREW VIS M 4x10 GEWINDESTIFT M4x10 TORNILLO M4x10 GRANO M 4x10

TABLE 1 TABLEAU 1 TABELLE 1 TABLA 1 TABELLA 1

TERMINAL - COSSE - KABELSCHUH - TERMINAL - CONNETTORE		(10)	(102)	(104)	
PNB-3P5	 PVC PC	RF-M RF-U RF-P RF-PP RP-M RP-U RP-P RP-PP BF-M BF-U BF-P BF-PP BP-M BP-U BP-P BP-PP	X	1	low bas unten bajo basso
		GF-M GF-U GF-P GF-PP GP-M GP-U GP-P GP-PP	Y		
		RF-F305 RF-F308 RF-F405 RF-F408 RF-F608 RF-M608	X	1	
		BF-F405 BF-F408 BF-F608 BF-M608			
		GF-M608	Y		
		RF-F608P BF-F608P GF-F608P	Y	1	up haut oben alto alto
		RF-M608P BF-M608P	Y	2	
	PC	RF-F305P RF-F308P RF-F405P RF-F408P	X	3	
		BF-F405P BF-F408P	Y		



Position of the knurled knob (10): X = Inserted Y= Extracted
Position de la bague moletée (10): X = Engagé Y= Dégagé
Stopperposition (10): X = Eingerastet Y= Ausgerastet
Posición del retén moleteado (10): X = Inserido Y= Extraído
Posizione del fermo zigrinato (10): X = Inserito Y= Estratto



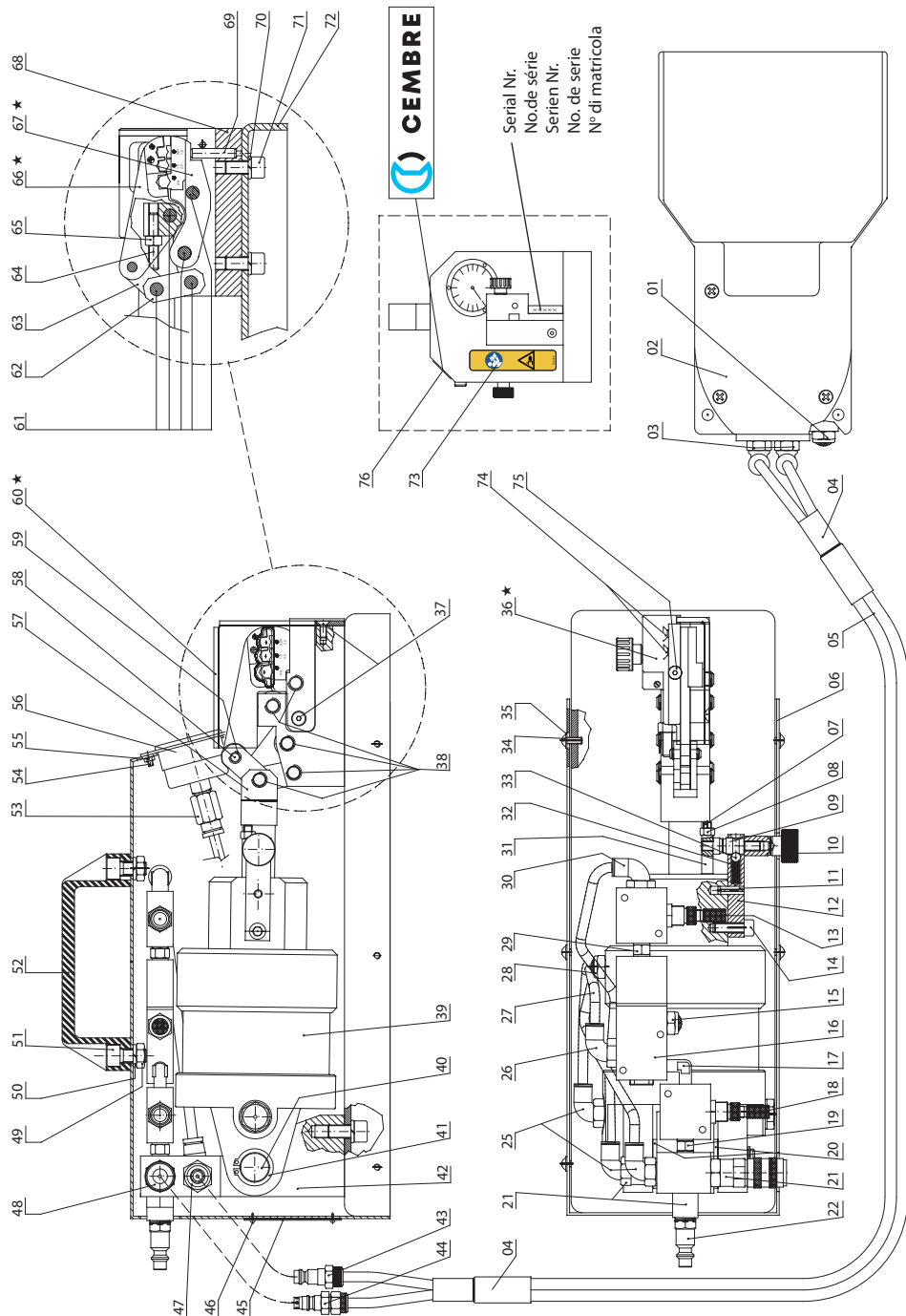


FIG. 3



**DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION DE CONFORMITE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

We Nous Wir Nos Noi: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product - *Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit*
- Erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt - *Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto*
- Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto:

PNB-3P5

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) -
Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) -
Auf dass sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en)
über einstimmt - *Al que se refiere esta declaración, cumple la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s)* -
Al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla(e) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i):

EN ISO 12100

Following the provisions of EU directive(s) - *Conformément aux dispositions de(s) directive(s) EU* -
Gemäß den Bestimmungen der EU Richtlinien - *De acuerdo con las disposiciones de la(s) directiva(s) EU*
Conformemente alle disposizioni della(e) direttiva(e) EU:

2006/42/EC

Person authorised to compile the technical file - *Personne autorisée à constituer le dossier technique* -
Person die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen -
Persona facultada para elaborar el expediente técnico - Persona autorizzata a costituire il file tecnico:

Gianluca Cama via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)

Brescia **22-11-2025**



Felice Albertozzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.



DECLARATION OF CONFORMITY

We: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**
Declare under our sole responsibility that the product:

PNB-3P5

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN ISO 12100

Following the provisions of the UK Legislation(s):

S.I. 2008/1597

Brescia **22-11-2025**



Felice Albertozzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.



CEMBRE

www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park, Kingsbury R.
Curdworth, Sutton Coldfield,
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE IE
Unit 9, Airport Trade Park
Santry, co. Dublin Ireland
sales@cembre.ie

CEMBRE S.A.R.L.
Tour Part-Dieu
129 rue Servient
69003 Lyon
France
Tél. +33 04 20 93 01 70
info@cembre.fr

CEMBRE, S.L.U
Calle Verano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München - Germany
Ph +49 89-3580676 info@cembre.de
Geschäftsbereich Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt - Germany
Ph +49 7151-2053660 info-wj@cembre.de

CEMBRE B.V.
Luchthavenweg 53
5657EA Eindhoven
The Netherlands
Ph +31 (0) 40 311 1937
info@cembre.nl

CEMBRE, INC.
Raritan Center Business Park
300 Columbus Circle-Suite F
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com

**Cembre Electrical
Connections Shanghai
Limited**
Room 2111,
Jin Hang Mansion, NO.83
Wan Hang Du Road
Jing An District
Shanghai China
Ph +86-2160195778
info@cembre.cn
sales@cembre.cn



This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sans autorisation écrite.
Diese Bedienungsanleitung ist Eigentum der Firma CEMBRE.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE: Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.